

CONTENTS

- 1 はじめに/ Introduction
- 2 BIDA ガイドラインの概要/
Outline of BIDA Guideline
- 3 2023年5月6月の主な法律・
規則等の改正・制定情報/
Updates on Legislations in
May and June
- 4 編集後記/ Editor's Note

Introduction

今号では、BIDA より発行された「外国の商業オフィスの設立許可手続き、外国人駐在員のビザ推薦及びワークパーミットの発行」に関するガイドラインの概要を紹介しします。

予定していましたが「EPZ 労働法に基づく懲戒処分の規定」は次号以降にご紹介します。

本ニュースレターの受信者の皆様にとって関心のあるテーマのご要望がございましたら、fsaori@tny-legal.com までご連絡頂けますと幸いです。

吉村薫弁護士がバングラデシュ法務チームに加わりました

バングラデシュ法務チームに吉村薫弁護士が加わりました。日本で、民事事件全般、労務事件、賃貸借・建築トラブル、消費者トラブル、破産再生、企業法務等に従事していた経験豊富な弁護士です。

BIDA ガイドラインの発行

“Procedure for Permit to Establishment of Foreign Commercial Office in Bangladesh, Recommendation of Visa for Foreign Workers and Issuance of Work Permit to Foreign Workers, 2023”

BIDA より「外国の商業オフィスの設立許可手続き、外国人駐在員のビザ推薦及びワークパーミットの発行」に関する Circular が5月29日付で発行されました。外国の商業オフィスの許可及び外国人駐在員のワークパーミットの範囲及び数が増加したこと、プロジェクトオフィスが、BIDA の前身である BOI が発行した2011年のガイドライン (Guidelines 2011 for Granting Permission for Establishing/Opening of Branch, Liaison & Representative Office of Foreign Companies in Bangladesh & Issuing Work Permit of Foreign National (s)) に含まれていないことから、上記2011年のガイドラインを更新するものとなります。

以下、概要をご紹介しますが、Circular はベンガル語であり、弊所の仮訳に基づき作成したものであることにご留意ください。

本ガイドラインでは、「Project Office」を「政府、外国政府又は政府系協力機関、民間の資金により、決められた期間で実施される開発プロジェクトの活動における、外国会社のオフィスを意味する。組織により任命された外国のコントラクター及びその傘下のサブコントラクター会社・組織のプロジェクトオフィスも含む」と定義しています。本ガイドラインの適用範囲は、外国で設立又は登記された会社のバングラデシュの支店、駐在員事務所、代表事務所、プロジェクトオフィス、2008 公共調達法 54 条に定義される合弁、コンソーシアム、アソシエーション (JVCA) 等が含まれ、ビザ推薦状及びワークパーミットについては、現地法人所属を含む、バングラデシュで雇用される外国人に適用されると解されます。

別紙に、ビザ推薦状及びワークパーミットの発行手続き、支店、駐在員事務所、代表事務所、プロジェクトオフィスの設立・延長・閉鎖等の各種手続き、ワークパーミットを付与する外国人の最低給与額、セキュリティクリアランスのガイドライン等が提供されています。外国人の最低給与額は、国籍によって異なり、

日本は一番高い金額を求められるカテゴリに属します。更に、職位ごとに 8 つのカテゴリに分かれており (1,500 米ドルから 3,000 米ドル)、その一部を以下に示します (金額は基本給)。

CEO, Country Manager, Managing Director, Chairman, President, Foreign investor など	3,000 米ドル
Director, Advisor, Executive Director, CFO, COO, CTO など	2,500 米ドル
Consultant, Senior Manager, Technical Advisor, Senior Engineering など	1,900 米ドル
Junior Assistant manager, Junior Engineer, Quality control など	1,700 米ドル
Technician, Medical technologist, Pathologist など	1,500 米ドル

BIDA Guideline 2023 has been issued

A Circular “Procedure for Permit to Establishment of Foreign Commercial Office in Bangladesh, Recommendation of Visa for Foreign Workers and Issuance of Work Permit to Foreign Workers, 2023” has been issued by BIDA as of 29 May. This guideline is updated version of “Guidelines 2011 for Granting Permission for Establishing/Opening of Branch, Liaison & Representative Office of Foreign Companies in Bangladesh & Issuing Work Permit of Foreign National (s)” since the scope and number of commercial office permits and foreign workers' work permits has been increased at a significant rate, and the issue of project offices established for the implementation of development projects is not included in the “Guideline 2011” mentioned earlier.

Outline of the guideline is as follows. Please be noted that this outline is formulated based on the provisional translation of the original circular which is provided in Bengali.

In this guideline, “Project Office” means “the offices of representing company/organization of the selected foreign company/companies in the implementation activities of government, foreign development cooperatives organization or government and private funded development projects of fixed term or part thereof in Bangladesh. In this case, it also means the foreign contractor appointed by the organization and the project office of the sub-contractor company/organization under it”. The guideline applies to Branch Offices, Liaison Offices, Representative Offices, Project offices in Bangladesh of foreign incorporated/registered companies, Joint Venture/ Consortium/Association (JVCA) as defined in Rule 54 of the Public Procurement Rules, 2008. Moreover, it applies to foreign expatriates working for company/organization incorporated in Bangladesh for granting visa Recommendation and Work Permit.

Annex provides Standard Operating Procedures for Issuance of Visa Recommendation/Amendment of Visa Recommendation Letter, for Issuance of Work Permit/Extension of Work Permit/Amendment of Work Permit/Cancellation of Work Permit, Minimum salary structure for granting work permit to foreign workers, Guidelines for issuance of Security Clearance by Security Services Division and others. Minimum salary structure for granting work permit is indicated according to nationality and Japanese is categorized in the highest (amount of

salary) category. And then, the minimum amount of basic salary is provided according to the position/designation, which is from 1,500 USD to 3,000 USD (8 categories) and some of them are provided below.

CEO, Country Manager, Managing Director, Chairman, President, Foreign investor and other similar designation	3,000 USD
Director, Advisor, Executive Director, CFO, COO, CTO and other similar designation	2,500 USD
Consultant, Senior Manager, Technical Advisor, Senior Engineering and other similar designation	1,900 USD
Junior Assistant manager, Junior Engineer, Quality control and other similar designation	1,700 USD
Technician, Medical technologist, Pathologist and other similar designation	1,500 USD

2023 年 5 月 6 月に発出された主な法令情報(5 月 16 日~6 月 10 日)/ Major updates on Legislations in May & June 2023 (16 May to 10 June)

Official Extraordinary Gazette Notification and other Circulars

Issue Date	Title	Issuing Ministry
21-May	No- 18/2023/Customs. Standard Operating Procedure (SOP) on Agreement on the use of Chattogram and Mongla Port for Movement of Goods to and from India.	National Board of Revenue (NBR)
22-May	S.R.O No-101-Act/2023- Mobile Court Act, 2009 Amendment	Ministry of Home Affairs
22-May	No. 40.04.0000.002.36.004.23.103 – Minimum wage offer for Hosiery sector workers	Ministry of Labor and Employment
22-May	S.R.O. No. 103-Act/2023.--Employment of Executive Chairman and Members of National Pension Authority Rules, 2023.	Ministry of Finance
23-May	S.R.O. No. 168-Act/Income Tax/2023.--Preparation of Income Tax Return Rules, 2023.	National Board of Revenue (NBR)
23-May	S.R.O. No. 104-Act/2023-Amendment of Foreign Employment and Immigration (Recruiting Agent Licensing and Conduct) Rules, 2019	Ministry of Expatriates Welfare & Overseas Employment
23-May	S.R.O. No-170-Act/Income Tax/2023-Regarding tax exemption rate from export	Ministry of Finance
31-May	S.R.O. No. 173-Act/2023-Regarding list of workers' representative member of some labour courts	Ministry of Labor and Employment
01-Jun	S.R.O. No. 174-Act/2023- Regarding list of owners' representative member of some labour courts	Ministry of Labor and Employment
01-Jun	Ba. Ja. S. Bill No. 14/2023.-- Bill brought to implement the financial proposals of the Government and to amend certain laws. Finance Bill, 2023	National Parliament of Bangladesh
07-Jun	Ba. Ja. S. Bill No. 17/2023.--A bill to further amend the State Acquisition and Tenancy Act, 1950.	National Parliament of Bangladesh
08-Jun	Ba. Ja. S. Bill No. 21/2023.--Income-tax Ordinance, 1984 has been repealed and modernized.	National Parliament of Bangladesh

11-Jun	S.R.O. No. 181-Act/2023/181/Customs.—Amendment of Passenger (Non-Travel) Baggage (Import) Rules, 2023.	Ministry of Finance
--------	--	---------------------

Bangladesh Bank Circular

Issue Date	Title
17-May	DFIM Circular No. 02: Issuance of licence in favour of Nagad Finance PLC. as Financial Institution.
18-May	PSD Circular No. 04: Regarding PSP license of ABG Technologies LTD.
18-May	DFIM Circular Letter No. 09: Guidelines on Cloud Computing.
21-May	DFIM Circular No. 03: Displaying Bangladesh Bank's Hotline number (16236) along with FI's own hotline number at a visible place to ensure improved financial services and quick resolution of complaints.
24-May	DOS Circular No. 01: Provision against investment in listed and non-listed share, bond/debenture and mutual fund
24-May	DFIM Circular No. 04: Indication of Public Limited Company under The Companies (2nd Amendment) Act, 2020.
28-May	DMD Circular Letter No. 05: Regarding Withdrawal of Automatic Reinvestment Facility of Manually Issued 5-Year Bangladesh Savings Certificate.
29-May	DFIM Circular No. 05: Strengthening of Internal Control and Compliance (ICC), Pre-inspection of Loan files and establishment of Dashboard in NBFIs
30-May	BFIU Circular No. 28: Instructions to be followed by the Financial Institutions for prevention of money laundering, terrorist financing and proliferation financing
01-June	FEPD Circular Letter No. 05: Requirement of membership with relevant association for money changing operations
06-June	DMD Circular No. 03: Guidelines on the Secondary Trading of Government Securities, 2023.
08-June	SFD Circular Letter No. 01: Refinance Fund for Technology Development/Up-gradation of Export Oriented Industries.
08-June	GO Circular Letter No. 01: Ex-Bangladesh travel of Managing Director/CEO of Banks/Financial Institutions.

ご案内

弊事務所では、新規取引に関する契約書の作成やレビュー、雇用契約に関するご相談、債権回収に関するご相談、日本語での解説、書類の用意、手続き代行など、幅広く承っております。

例えば、顧問契約においては、お客様のご事情に沿ったサービス内容を検討し、お見積りをご提案しております。その他、顧問契約などの継続的なお取引のない方でも、案件ごとにご依頼いただけます。

また、事業の進め方や取引方法について、バングラデシュの法令に基づいて最善の方法を検討したいというお客様には、法令調査や関係機関へのヒヤリングなどの法律調査も承っております。

- ✓ 株式譲渡手続きをしたい
- ✓ 取締役、株主の変更手続きをしたい
- ✓ 支店から現地法人に変更したい
- ✓ 計画している事業について、外資規制があるか確認したい
- ✓ 雇用契約のリーガルチェックをして欲しい
- ✓ 契約書を作成して欲しい
- ✓ 労働者のストライキへの対応について相談したい

- ✓ 従業員を解雇したいが、どのように進めればよいか
- ✓ 金銭トラブルを解決したい
- ✓ 法務に関する事案は日本の親会社の法務部が管轄するが、現地でのサポートが欲しい、etc....

といった方、個々の案件ごとにお見積りを差し上げております。突発的に生じる、契約書作成やレビュー、就業規則をはじめとする社内規定類の見直しなど、お気軽にお問合せください。

編集後記/ Editor's Note

自宅アパートでヤモリの卵を見つけました。ヤモリは蚊を食べてくれるので、蚊の退治チームメンバーの誕生が楽しみでしたが、2週間以上経っても孵化した様子がないので、孵化に失敗したかと心配していました。オンライン情報によると、卵の孵化に1~2ヶ月かかり、気温は25℃前後で乾燥させないようにするとのことでしたので、少し暑いですが、湿度が高いこの時期は最適かもしれません。ヤモリの赤ちゃん楽しみです。

I found gecko eggs in my apartment. Geckos eat mosquitoes, so I was looking forward to the birth of a mosquito extermination team member. I was worried that I might failed to hatch because nothing happened in 2 weeks after I found eggs. According to information available online, it takes 1-2 months for the eggs to hatch, and the temperature should be around 25°C, not dry. Good season for hatch excepting bit hotter. I'm looking forward to the baby gecko.



本稿は、2023年6月10日現在の情報に基づきます。

The information in this Newsletter is the information as of 10 June, 2023.

TNY Legal Bangladesh Limited

Address: House 67, Road 4, Block C, Banani
 Email: info@tnygroup.biz/ Phone: +8801979433866
 URL: <https://www.tny-bangladesh.com/>



HP



Facebook



Blog